

No. 15121. AGREEMENT ON THE INTERNATIONAL CARRIAGE OF PERISHABLE FOODSTUFFS AND ON THE SPECIAL EQUIPMENT TO BE USED FOR SUCH CARRIAGE (ATP). CONCLUDED AT GENEVA ON 1 SEPTEMBER 1970¹

N° 15121. ACCORD RELATIF AUX TRANSPORTS INTERNATIONAUX DE DENRÉES PÉRISSABLES ET AUX ENGINS SPÉCIAUX À UTILISER POUR CES TRANSPORTS (ATP). CONCLU À GENÈVE LE 1^{er} SEPTEMBRE 1970¹

ENTRY INTO FORCE of amendments to annex I to the above-mentioned Agreement

ENTRÉE EN VIGUEUR d'amendements à l'annexe I à l'Accord susmentionné

The amendments were proposed by the Government of Germany and communicated by the Secretary-General to the Parties concerned on 18 October 1991. They came into force on 18 July 1993, in accordance with article 18 (6) of the Agreement.

Les amendements ont été proposés par le Gouvernement allemand et communiqués par le Secrétaire général aux Parties intéressées le 18 octobre 1991. Ils sont entrés en vigueur le 18 juillet 1993, conformément au paragraphe 6 de l'article 18 de l'Accord.

“Annex 1, Appendix 2

Paragraph 52: add at the end:

“The calorimeter box or unit of transport equipment shall be heavily insulated”.

Paragraph 55: add:

“When presenting a refrigeration unit for testing, the manufacturer must supply:

- Documents describing the unit to be tested,
- a technical document outlining the parameters that are most important to the functioning of the unit and specify the allowance range,
- the characteristics or the equipment series tested and
- a statement as to which form(s) of energy shall be used during testing.”

Paragraph 59: replace by:

“The refrigeration capacity for ATP purposes is that relating to the mean international temperature as determined by the temperature measuring instruments described in paragraph 3 above, and not that determined by the thermometers placed at the inlet or outlet of the evaporator.

Paragraph 60: former paragraph 59.”

« Annexe 1, appendice 2

Paragraphe 52, ajouter à la fin :

« La caisse calorimétrique ou de transport doit être un engin isotherme renforcé ».

¹United Nations, *Treaty Series*, vol. 1028, p. 121; for subsequent actions, see references in Cumulative Indexes Nos. 17 and 18, as well as annex A in volumes 1119, 1120, 1140, 1146, 1175, 1216, 1223, 1224, 1225, 1272, 1299, 1300, 1314, 1347, 1369, 1403, 1424, 1438, 1487, 1498, 1505, 1512, 1540, 1579, 1601, 1607, 1658, 1670, 1684, 1723 and 1724.

¹Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1028, p. 121; pour les faits ultérieurs, voir les références données dans les Index cumulatifs n°s 17 et 18, ainsi que l'annexe A des volumes 1119, 1120, 1140, 1146, 1175, 1216, 1223, 1224, 1225, 1272, 1299, 1300, 1314, 1347, 1369, 1403, 1424, 1438, 1487, 1498, 1505, 1512, 1540, 1579, 1601, 1607, 1658, 1670, 1684, 1723 et 1724.

Paragraphe 55, ajouter :

- « Quand un groupe frigorifique est présenté pour essai, le fabricant doit fournir :
- une documentation descriptive du groupe,
 - une documentation technique qui indique les valeurs des paramètres les plus importants au bon fonctionnement du groupe et spécifiant leur plage admissible,
 - caractéristiques de la série du matériel essayé,
 - une déclaration indiquant la source d'énergie qui sera utilisée pour le groupe thermique pendant l'essai ».

Paragraphe 59, remplacer par :

« La puissance frigorifique définie dans le cadre de l'ATP est celle relative à la température interne moyenne déterminée au moyen de sondes telles que celles décrites au paragraphe 3 ci-dessus et non celle déterminée par les sondes situées à l'entrée ou à la sortie de l'évaporateur ».

Paragraphe 60 : l'ancien paragraphe 59. »

[RUSSIAN TEXT — TEXTE RUSSE]

Приложение 1, добавление 2

Пункт 52: в конце добавить:

"Калориметрическая камера или транспортное средство снабжаются усиленной изоляцией".

Пункт 55: добавить:

"Представляя холодильную установку на испытание, изготовитель должен предъявить:

- документы с описанием установки, подвергаемой испытанию,
- технический документ с изложением параметров, являющихся наиболее важными для функционирования установки и определяющих пределы допусков,
- характеристики серии испытываемого оборудования и
- заявление о том, какую форму (формы) энергии следует использовать при испытании".

Пункт 59: заменить следующим:

"Для целей СПС холодопроизводительность определяется относительно средней внутренней температуры, которая выводится с помощью приборов для измерения температуры, описанных в пункте 3 выше, а не с помощью термометров, помещаемых у впускного или выпускного отверстия испарителя".

Пункт 60: бывший пункт 59.

*Authentic texts of the amendments: English,
French and Russian.*

*Textes authentiques des amendements :
anglais, français et russe.*

Registered ex officio on 18 July 1993.

Enregistré d'office le 18 juillet 1993.